



Diploma



HEBREO BÍBLICO-NIVEL A

GABRIEL ALZATE ATUESTA, TH. D.

ALEFATO Y VOCALES



LA EVOLUCIÓN DEL HEBREO BÍBLICO



1.ª etapa: Siglo X AEC



- Los textos se escribían sin vocales
- La escritura era consonántica
- El tiempo de David y Salomón

2.^a etapa: Siglos IX a VI AEC



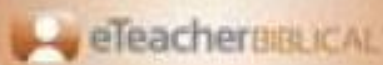
Se agregaron vocales solamente al final de las palabras. Las nuevas vocales fueron las consonantes **י**, **ו**, **ה**. Esta vocal se llama “*mater lectionis*,” un termino que significa en latín “madre que lee”. Tal y como una madre ayuda a leer a su hijo, esas letras nos ayudan a saber qué vocales leer.

Después de la destrucción de Jerusalén (586 a.C.) empezaron a usarse las *matres lectionis* ך ם también dentro de las palabras.

3.ª etapa: Después del exilio (a partir de 586 AEC)



4.^a etapa: Siglos VII a IX EC



Los masoretas (S. VI d.C.) colocaron pausas, vocales, división de textos o versículos.

TETRAGRÁMATON

יהוה



EL NOMBRE DE DIOS (6.828 VECES A.T.)

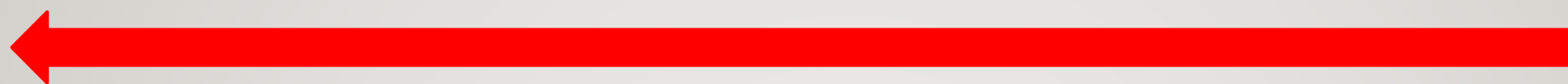
יהוה

Señor אֲדֹנָי

יהוה

Jehová

Lectura



בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים

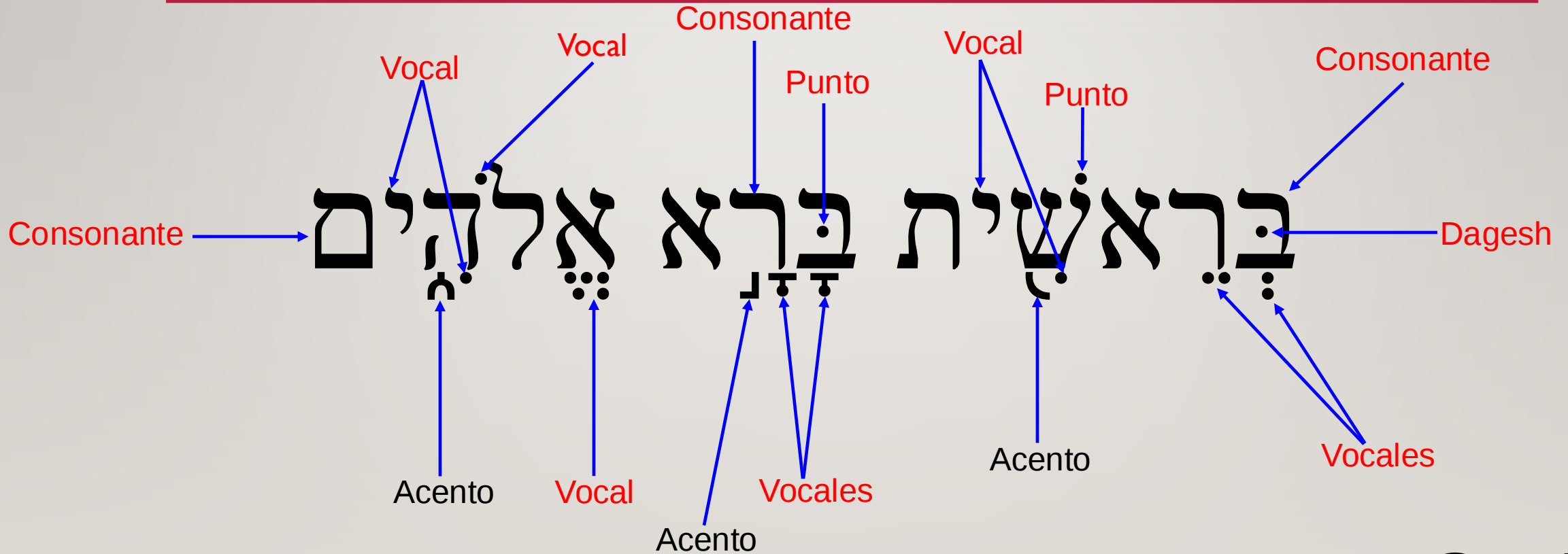


En el principio creó Dios

Gn 1:1



IDENTIFICACIÓN MORFOLÓGICA DEL TEXTO EN HEBREO (PTOS DIACRÍTICOS Y *NIKKUD*)



Gn 1:1



Washington, DC

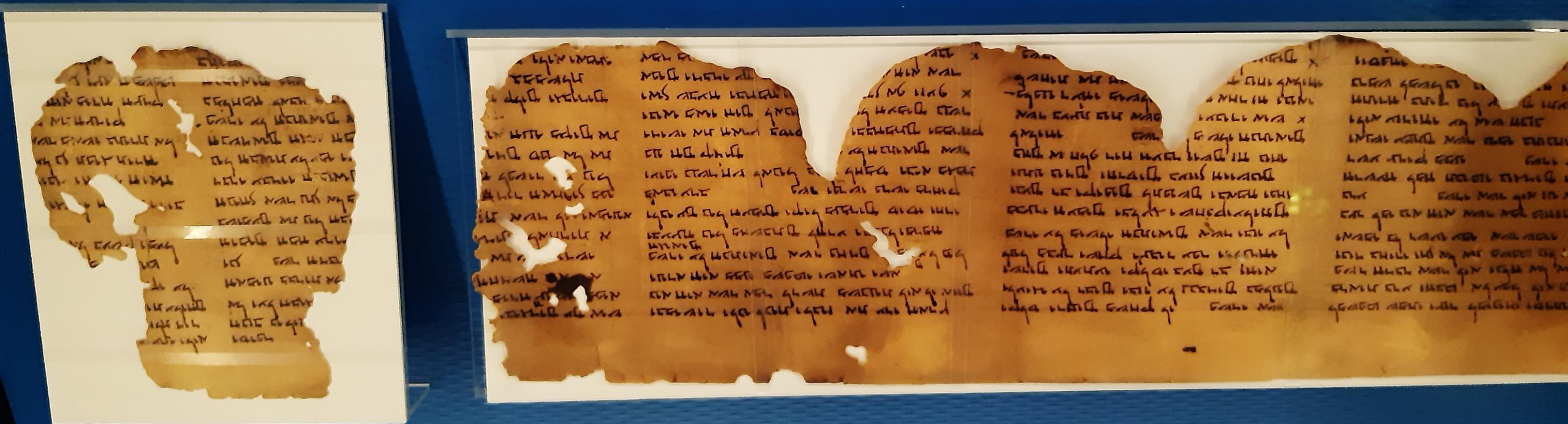
Dead Sea Scroll Fragment (1QpHab)

Facsimile of Peshar Habakkuk

**QUMRAN (WEST BANK), ca. 30 BC–AD 30
(Original) Manuscript on parchment in Hebrew**

NCF.FAC.000123.3–.4

This scroll contains a running commentary on the text of Habakkuk 1:1–2:20. The scholarly code “1QpHab” designates that it was discovered in Cave 1 at Qumran and contains a pesher (commentary) on the book of Habakkuk.



Museum of the Bible, Washington D.C.

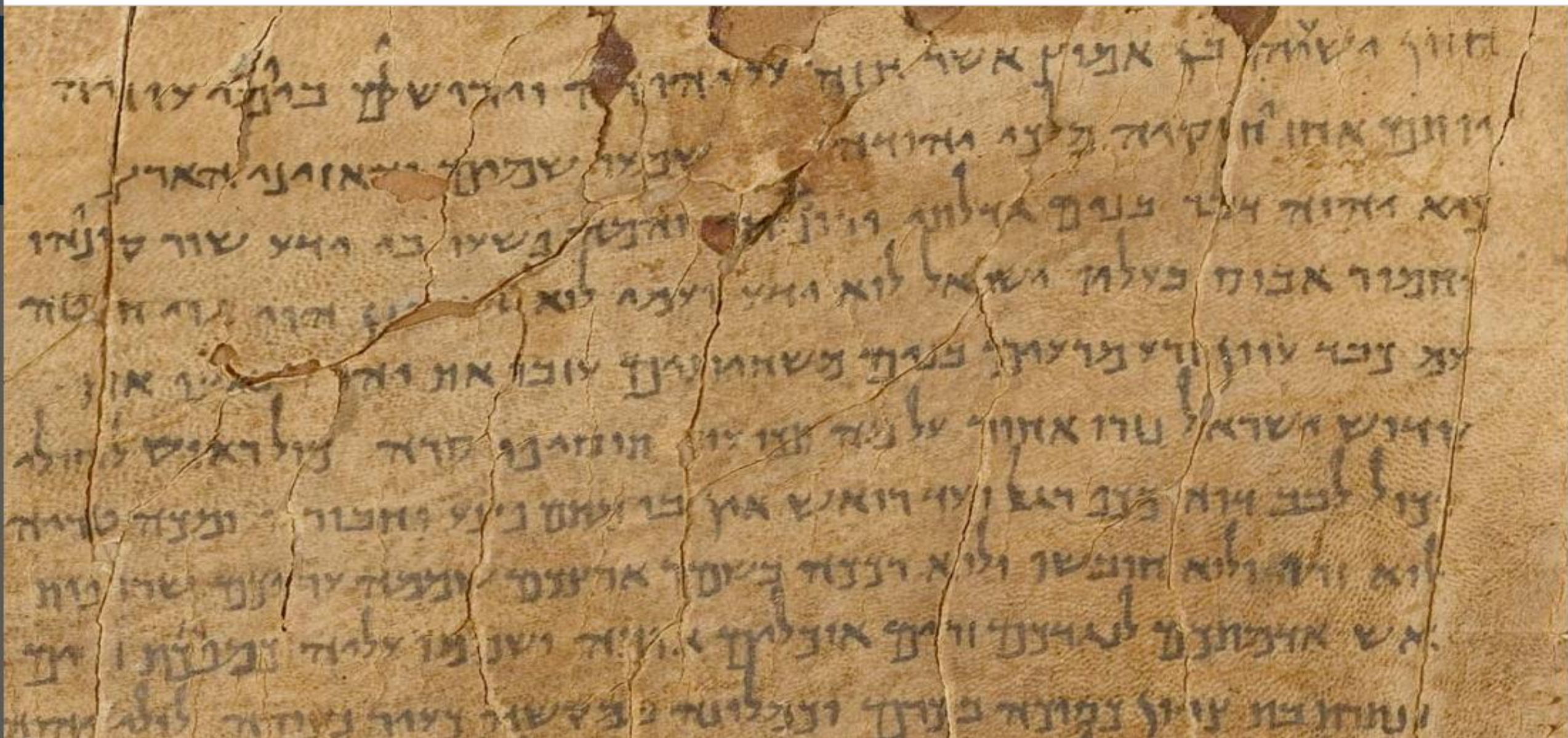


Col IV - Is.3:24-5:14

Col III - Is.2:21-3:24

Col II - Is.1:26-2:21

Col I - Is.1:1-26



ALEFATO

O

ALEFBET



Mira esto:

Protocaneco
SXVI a. C.



'alp



kapp



bayt



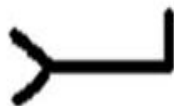
maym



digg



'ayn



yad



ra's



HISTORIA DEL ALFABETO

desde el desierto del Sinaí a tu teclado:

Proto- cananeo 1500 AEC		Hebreo antiguo 950 AEC		Griego clásico		Latín
	→	 (א)	→	A	→	A
	→	 (ב)	→	B	→	B
	→	 (ד)	→	Δ	→	D
	→	 (י)	→	I	→	I
	→	 (כ)	→	K	→	K
	→	 (מ)	→	M	→	M
	→	 (ע)	→	O	→	O
	→	 (ר)	→	P	→	R

Orden de las letras en los sistemas semíticos septentrionales									
Valor numérico	S i r i a c o			Mandeo	Rashi	Judío	Samaritano	Ugarítico	Valor fonético
	Nestoria,	Sexta	Estrangela						
1	ܐ	ܐ	ܐ	ܐ	א	א	ܐ	𐎀	א
2	ܒ	ܒ	ܒ	ܒ	ב	ב	ܒ	𐎁	ב
3	ܘ	ܘ	ܘ	ܘ	ג	ג	ܘ	𐎂	ג
4	ܕ	ܕ	ܕ	ܕ	ד	ד	ܕ	𐎃	ד
5	ܫ	ܫ	ܫ	ܫ	ה	ה	ܫ	𐎄	ה
6	ܬ	ܬ	ܬ	ܬ	ו	ו	ܬ	𐎅	ו
7	ܭ	ܭ	ܭ	ܭ	ז	ז	ܭ	𐎆	ז
8	ܠ	ܠ	ܠ	ܠ	ח	ח	ܠ	𐎇	ח
9	ܡ	ܡ	ܡ	ܡ	ט	ט	ܡ	𐎈	ט
10	ܢ	ܢ	ܢ	ܢ	י	י	ܢ	𐎉	י
20	ܥ	ܥ	ܥ	ܥ	כ	כ	ܥ	𐎊	כ
30	ܦ	ܦ	ܦ	ܦ	ל	ל	ܦ	𐎋	ל
40	ܩ	ܩ	ܩ	ܩ	מ	מ	ܩ	𐎌	מ
50	ܪ	ܪ	ܪ	ܪ	נ	נ	ܪ	𐎍	נ
60	ܣ	ܣ	ܣ	ܣ	ס	ס	ܣ	𐎎	ס
70	ܥ	ܥ	ܥ	ܥ	ע	ע	ܥ	𐎏	ע
80	ܥ	ܥ	ܥ	ܥ	פ	פ	ܥ	𐎐	פ
90	ܥ	ܥ	ܥ	ܥ	צ	צ	ܥ	𐎑	צ
100	ܥ	ܥ	ܥ	ܥ	ק	ק	ܥ	𐎒	ק
200	ܥ	ܥ	ܥ	ܥ	ר	ר	ܥ	𐎓	ר
300	ܥ	ܥ	ܥ	ܥ	ש	ש	ܥ	𐎔	ש
400	ܥ	ܥ	ܥ	ܥ	ת	ת	ܥ	𐎕	ת

22 consonantes

Tiene letra inicial y
letra final (heb. *sofit*).



Letra hebrea	Nombre	Transliteración	Pronunciación	Ejemplo en español/castellano
א	álef	ʾ	a, e, o, u	abre, entre, otro, unión
ב	bet	b	b	boca
בּ	vet	<u>b</u>	v	ver
ג	guímel	g	g	agua
גּ	guímel	<u>g</u>	g	agua
ד	dálet	d	d	dar
דּ	dálet	<u>d</u>	d	dar
ה	he	h	h	ajá
ו	vav	w	v	ver
ז	zayin	z	Z (sonora)	zoom
ח	jet	ḥ	j	jugar
ט	tet	ṭ	t	tabla
י	yod	y	y	yegua
ך / כּ	kaf	k	k	kilo
ך / כּ	jaf	<u>k</u>	j	jugar
ל	lámed	l	l	luz
מ / מּ	mem	m	m	mapa
נ / נּ	nun	n	n	nada
ס	sámej	s	s	ser
ע	ayin	ʿ	a, e, o, u	abre, entre, otro, unión
פ / פּ	pe	p	p	para
ף / פּ	fe	<u>p</u>	f	falda
צ / צּ	tzade	ṣ	tz	quetzal
ק	kof	q	k	kilo
ר	resh	r	r	aire
ש	sin	ś	s	ser
שׁ	shin	š	sh	shock
ת	tav	t	t	tabla
תּ	tav	<u>t</u>	t	tabla

ALFABETO HEBREO

signo	nombre	transcripción y pronunciación	valor numérico
	'ālef	' (espíritu suave)	1
	bêt	b [v]	2
	gîmel	g (en gato)	3
	dālet	d	4
	hē	h aspirada	5
	wāw	w inglesa	6
	zayin	z francesa	7
	hêt	j española	8
	têt	t enfática	9
	yôd	y (en yema)	10

ו	כ	<i>kaf</i>	<i>k</i>	k [j española]	20
ל	ל	<i>lāmed</i>	<i>l</i>	l	30
מ	מ	<i>mēm</i>	<i>m</i>	m	40
נ	נ	<i>nûn</i>	<i>n</i>	n	50
ס	ס	<i>sāmek</i>	<i>s</i>	s	60
ע	ע	<i>'ayin</i>	<i>'</i>	(espíritu fuerte)	70
פ	פ	<i>pê</i>	<i>p / f</i>	p [f]	80
צ	צ	<i>sādê</i>	<i>s</i>	s enfática	90
ק	ק	<i>qôf</i>	<i>q</i>	q	100
ר	ר	<i>rêš</i>	<i>r</i>	r	200
ש	ש	<i>śîn</i>	<i>ś</i>	s	300
ת	ת	<i>šîn</i>	<i>š</i>	sh inglesa	300
		<i>tāw</i>	<i>t</i>	t [θ griega]	400

*Gramática elemental del hebreo
bíblico, 2*

				
ʾ	ʾālep	ʾ	a, e, o, u	abre, entre, otro, unión
ה	hē	h	h	ajá
ה	ḥēt	ḥ	j	ugar
ע	ʿáyin	ʿ	a, e, o, u	abre, entre, otro, unión

Estas cuatro letras se llaman **guturales** porque se pronuncian desde la garganta

Hebreo cursivo	כ	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י	כך
Hebreo	כ	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י	כך
Hebreo cursivo	ל	מ	נ	ס	ע	פ	צ	ק	ר	ש	ת
Hebreo	ל	מ	נ	ס	ע	פ	צ	ק	ר	ש	ת

<http://www.levsoftware.com/alefbet.htm>



SALMOS 119

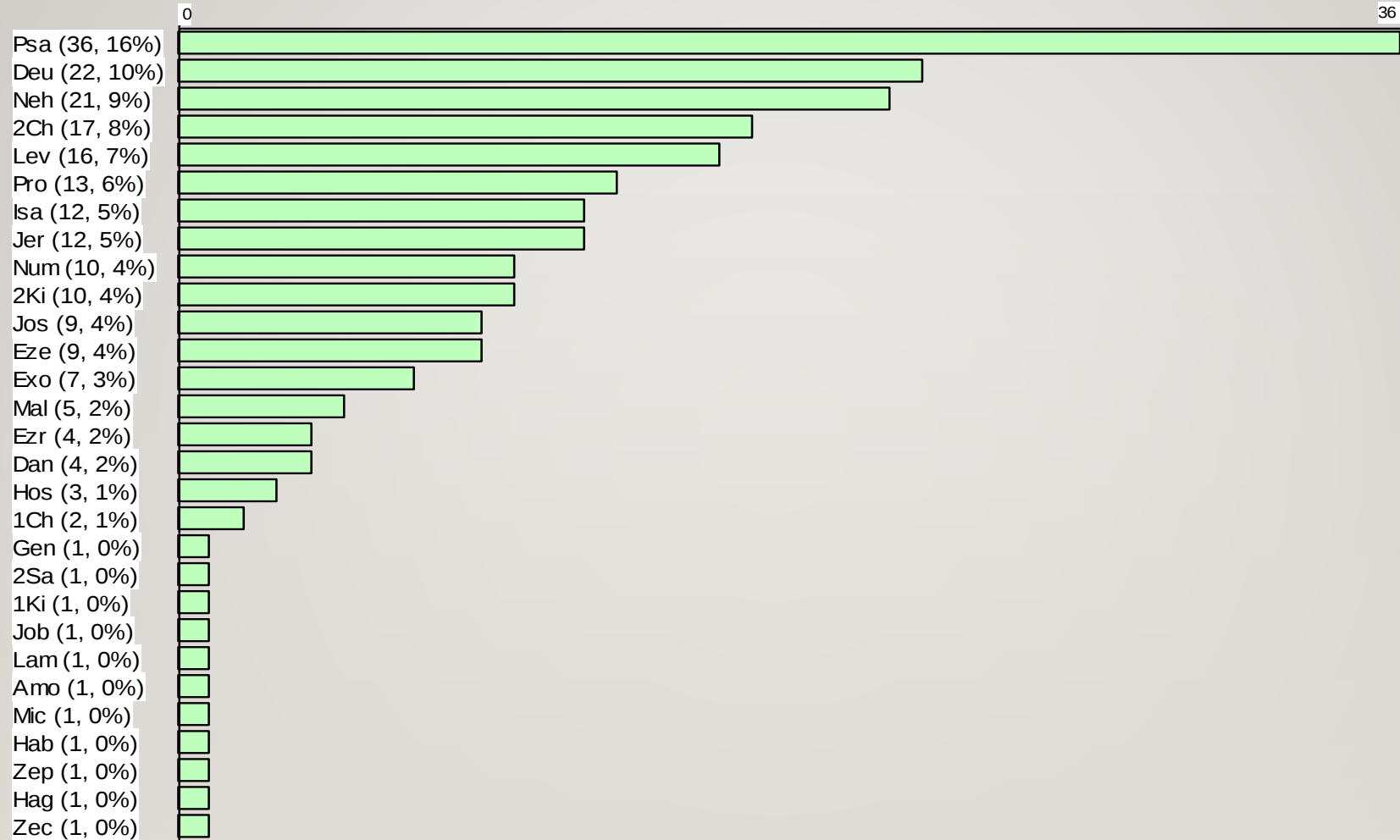
“Este es un salmo acróstico compuesto de 22 partes, cada una de las cuales consta de 8 versículos. Las 22 partes corresponden a las 22 letras del alfabeto hebreo. En hebreo todos los versículos de la primera sección comienzan con *‘álef* , primera letra del alfabeto hebreo. Todos los versículos de la segunda sección con *bet*, segunda letra de ese alfabeto, etc.”. **3CBA, 909.**

SALMOS 119 EN HEBREO

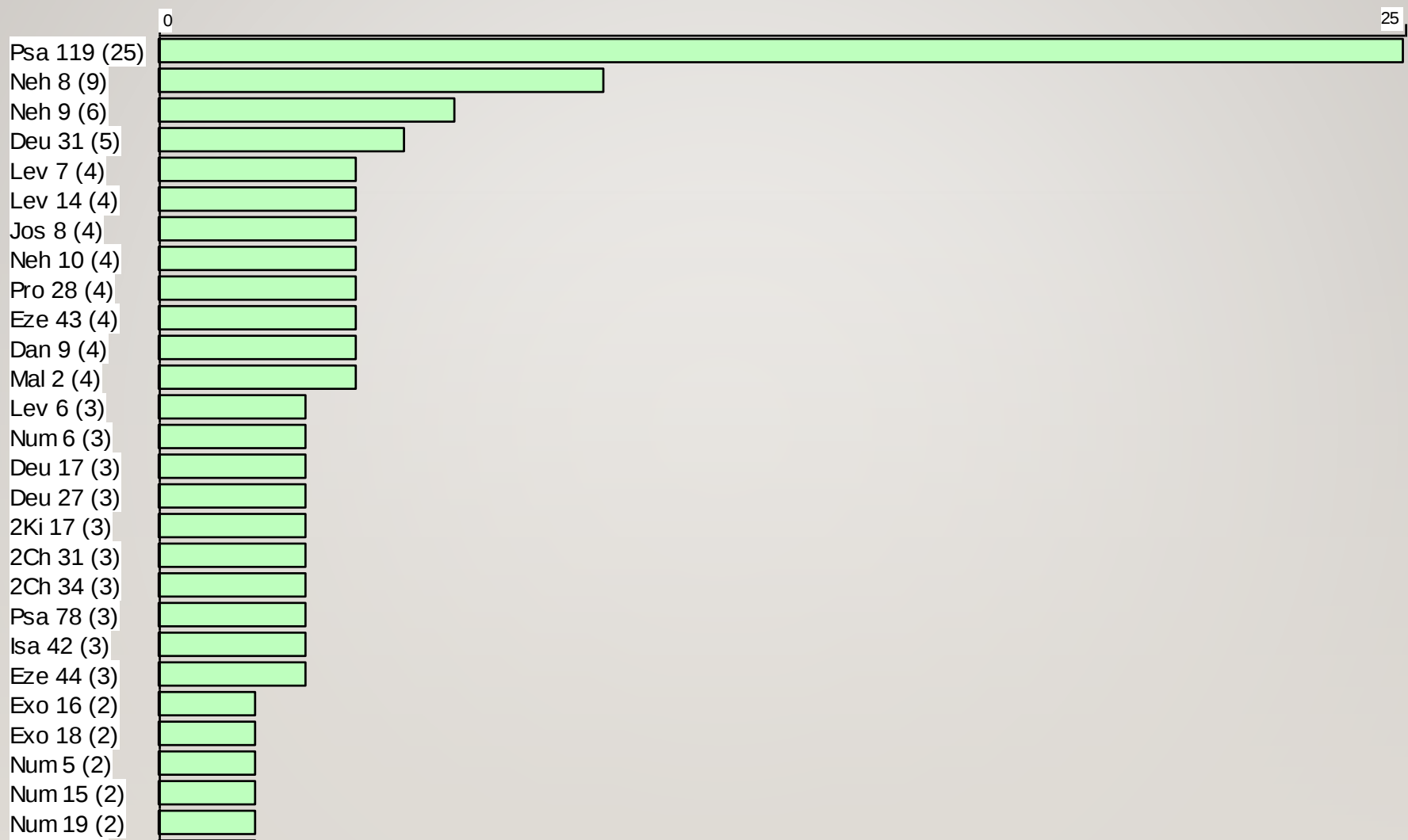
(Ley, testimonios,
mandamientos, juicios)



Análisis de frecuencia de תּוֹרָה *Torá* (Ley) en el A.T.



Análisis de frecuencia de תּוֹרָה *Torá* (Ley) por capítulo en el A.T.



Análisis de frecuencia de תּוֹרָה *Torá* (Ley) en el salmo 119

	0	1
Psa 119:1 (1)		
Psa 119:18 (1)		
Psa 119:29 (1)		
Psa 119:34 (1)		
Psa 119:44 (1)		
Psa 119:51 (1)		
Psa 119:53 (1)		
Psa 119:55 (1)		
Psa 119:61 (1)		
Psa 119:70 (1)		
Psa 119:72 (1)		
Psa 119:77 (1)		
Psa 119:85 (1)		
Psa 119:92 (1)		
Psa 119:97 (1)		
Psa 119:109 (1)		
Psa 119:113 (1)		
Psa 119:126 (1)		
Psa 119:136 (1)		
Psa 119:142 (1)		
Psa 119:150 (1)		
Psa 119:153 (1)		
Psa 119:163 (1)		
Psa 119:165 (1)		
Psa 119:174 (1)		

לְכֵן חֲכוּ-לִי נְאֻם-יְהוָה לְיוֹם קוֹמִי לְעֵד כִּי מִשְׁפָּטִי לְאַסֹּף גּוֹיִם
לְקַבְּצִי מִמְּלָכוֹת לְשֹׁפֵךְ עַל־יֵהֱם זַעְמִי כָל חֲרוֹן אַפִּי כִּי בֹאֲשׁ
קִנְאַתִּי תֹאכַל כָּל-הָאָרֶץ:

Sof 3:8

*“Por tanto, esperadme, dice Jehová, hasta el día que me levante para juzgaros; porque mi determinación es reunir las naciones, juntar los reinos, para derramar sobre ellos mi enojo, **todo** el ardor de mi ira; por el fuego de mi celo será consumida **toda** la tierra”. Sof 3:8 (Mt 5:17,18)*

VOCALES



1. Breves
2. Largas
3. Largas con *mater lectionis* se mantuvieron porque el texto es sagrado

largas			breves		
nombre	signo	transcr.	nombre	signo	transcr.
<i>qāmes</i>	קָ	<i>ā</i>	<i>pataḥ</i>	פַּ	<i>a</i>
<i>sērê</i>	סֵי עֵי	<i>ē</i> <i>ê</i>	<i>s^egôl</i>	סִי עִי	<i>e</i>
<i>hîreq</i>	הִי	<i>î</i> <i>î</i>	<i>hîreq</i>	הִי	<i>i</i>
<i>hôlem</i>	הּ הוּ	<i>ô</i> <i>ô</i>	<i>qāmes qatán</i>	קָטָן	<i>o</i>
<i>šûreq</i>	שׁוּ	<i>û</i>	<i>qibbûš</i>	קִיבּוּשׁ	<i>u</i>

Nikkud (Puntos vocálicos)

מ
ma

מ
ma

מ
ma

מ
ma

מ
ma

מ
ma

מ
ma



SEMIVOCAL

El *shva* (◌◌)

La característica especial del *shva* es que a veces es mudo, conocido también como “*shva* quiescente”, y no se translitera o pronuncia. Otras veces el *shva* es vocalizado; en estos casos este “*shva móvil*” sí se translitera con el símbolo [ə], y se pronuncia como una vocal muy corta.



REGLA GRAMATICAL

Un *shva* móvil inicia una sílaba y un *shva* quiescente la cierra. Por ejemplo, en la palabra יֵרֵמְיָהוּ (Jeremías), el primer *shva* es quiescente y el segundo *shva* es móvil.

El shva móvil

Hay tres indicadores principales de que un shva es móvil (que inicia una sílaba).

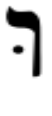
1. Un shva **debajo de la primera consonante de la palabra** es móvil, como en בְּדוֹ [bəyā-dô].
2. **El segundo de dos shvas consecutivos** (excepto al final de una palabra), siempre es un shva móvil, como en יִקְטֹב [yik-tôbû]. (Esto significa que el primero de los dos shvas es quiescente.)
3. Un shva **debajo de cualquier consonante duplicada por un *daguesh* fuerte** es móvil, como en מִמְּכָ [mim-məkā]. (Esto equivale a la segunda regla, porque מִמְּ = מִ.)

El shva quiescente

Hay tres indicadores principales de que un shva es quiescente (que cierra la sílaba).

1. Un shva **al final de la palabra** como en בִּיתֵךְ [bê-tēk]. Este tipo de shva usualmente se ve solo en la letra ך (aunque en ciertos casos aparece en otras letras, como en כְּתִבְתָּ o אָתָּ). Por lo general en otras letras finales, queda implícito un shva quiescente que generalmente no se escribe.)
2. Un shva **al final de cualquier sílaba acentuada** es quiescente, como en רֵדְנָה [rēd-nāh].
3. Un shva **después de cualquier vocal breve** (solamente cuando la consonante con el shva no es duplicada por un *dagueh*) es quiescente, como en הִתְכַּתֵּב [hit-kat-tēb].

Vocales abreviadas
(*hatáf*)

A	=				
E	=				
I	=				
O	=				
U	=				

א	'ālep	,	a, e, o, u	abre, entre, otro, unión
ה	hē	h	h	ajá
ה	ḥēt	ḥ	j	jugar
ע	'áyin	‘	a, e, o, u	abre, entre, otro, unión

Estas cuatro letras no llevan *Shva* sino que utilizan la forma abreviada del *hatáf*.

	Hebreo	Transliteración	Nombre	Pronunciación
Vocal abreviada: A		ă	<i>ḥatáf patáh</i>	jatáf patáj
Vocal abreviada: E		ě	<i>ḥatáf segól</i>	jatáf segól
Vocal abreviada: O		ō	<i>ḥatáf qamáts</i>	jatáf qamátz
Vocal breve: O		o	<i>qamáts- qatán</i>	qamatz qatan

El *qamatz qatan* aparece solamente en sílabas cerradas no acentuadas. Por ejemplo, en la palabra אֶכְלָה *ok-lāh*-comida, la primera vocal es [o] porque se encuentra en una sílaba cerrada y no acentuada, pero la segunda vocal es [ā] porque está acentuada.

IDENTIFICACIÓN DEL ALEFATO

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:
וְהָאָרֶץ הָיְתָה תֵּהוֹ וּבְהוּ וְחָשֶׁךְ עַל־פְּנֵי תְהוֹם
וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל־פְּנֵי הַמָּיִם:
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי אוֹר וַיְהי־אוֹר:

Gn 1:1-3

IDENTIFICACIÓN DEL ALEFATO

וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאֹר כִּי־טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים
בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ:
וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָאֹר יוֹם וּלַחֹשֶׁךְ קִרְא לַיְלָה
וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם אֶחָד:
Gn 1:4,5

HASTA LA PRÓXIMA
CLASE